

Odontoiatria 7 Endodontie

Endodonzia

https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/7



|   |                                       |                                       |                               |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Le localisateur d'apex</b>           | (Localizzatore apicale)               | <b>Les pointes de papier</b>          | (Coni di carta assorbente)    |
| <b>La localisation des canaux</b>       | (Individuazione dei canali)           | <b>L'obturation à la gutta-percha</b> | (Otturazione con guttaperca)  |
| <b>La longueur de travail</b>           | (Lunghezza di lavoro)                 | <b>Le ciment endodontique</b>         | (Cemento endodontico)         |
| <b>La mise en forme canalaire</b>       | (Sagomatura canalare)                 | <b>Le condensateur</b>                | (Condensatore per guttaperca) |
| <b>La nécrose pulpaire</b>              | (Necrosi pulpare)                     | <b>La digue</b>                       | (Diga di gomma)               |
| <b>L'irrigation à l'hypochlorite</b>    | (Irrigazione con ipoclorito di sodio) | <b>L'anesthésie locale</b>            | (Anestesia locale)            |
| <b>Les limes manuelles d'endodontie</b> | (Lime manuali per endodonzia)         | <b>Le contrôle occlusal</b>           | (Controllo dell'occlusione)   |
| <b>La lime rotative</b>                 | (Lima rotante)                        | <b>La règle endodontique</b>          | (Regola endodontica)          |

1. Dialogo: Protocole d'endodontie au cabinet

|                      |  |   |
|----------------------|--|---|
| <b>Le dentiste:</b>  | Je vais vous expliquer mon protocole d'endodontie, pour que vous sachiez quoi préparer à chaque étape. | (Vi spiego il mio protocollo di endodonzia, così saprete cosa preparare a ogni fase.)               |
| <b>L'assistante:</b> | Très bien docteur, je vous écoute.   | (Molto bene dottore, la ascolto.)   |
| <b>Le dentiste:</b>  | D'abord, il me faut la turbine montée avec une fraise ronde diamantée pour l'accès initial.            | (Prima di tutto mi serve la turbina con una fresa tonda diamantata montata per l'accesso iniziale.) |
| <b>L'assistante:</b> | D'accord. Et ensuite ?   | (D'accordo. E poi?)   |
| <b>Le dentiste:</b>  | Ensuite, vous me passez la fraise ENDO-Z pour élargir, sans toucher le plancher caméral.               | (Poi mi passate la fresa ENDO-Z per allargare, senza toccare il pavimento camerale.)                |
| <b>L'assistante:</b> | Très bien. Puis les limes manuelles 08 et 10 avec la règle endodontique ?                              | (Molto bene. Poi le lime manuali 08 e 10 con la riga endodontica?)                                  |
| <b>Le dentiste:</b>  | Exactement. Préparez aussi la seringue d'hypochlorite avec une aiguille latérale.                      | (Esattamente. Preparate anche la siringa di ipoclorito con un ago laterale.)                        |
| <b>L'assistante:</b> | Le localisateur d'apex doit être branché et vérifié, c'est bien ça ?                                   | (Il localizzatore dell'apice deve essere collegato e verificato, giusto?)                           |
| <b>Le dentiste:</b>  | Oui, et le capteur doit être prêt pour la radio périapicale.   | (Sì, e il sensore deve essere pronto per la radiografia periapicale.)                               |
| <b>L'assistante:</b> | Après la mise en forme, je prépare les pointes de papier et les cônes de gutta-percha.                 | (Dopo la sagomatura preparo i punti di carta e i coni di guttaperca.)                               |

- Le dentiste:** Très bien, et vous mélangez le ciment endodontique juste avant l'obturation. *(Perfetto, e mescolate il cemento endodontico poco prima dell'otturazione.)*
- L'assistante:** Je prépare aussi les condenseurs et la source de chaleur pour couper les excès de gutta. *(Preparo anche i condensatori e la fonte di calore per tagliare gli eccessi di gutta.)*
- Le dentiste:** Parfait. Et pour la fermeture, nous mettons un matériau provisoire étanche et un coton sec. *(Perfetto. E per la chiusura mettiamo un materiale provvisorio impermeabile e un cotone asciutto.)*
- L'assistante:** Compris docteur, je pourrai maintenant anticiper chaque étape de vos endos. *(Capito dottore, ora potrò anticipare ogni fase delle sue endodonzia.)*

1. Où se passe la scène de ce dialogue ?
  - a. Dans une conférence sur l'orthodontie
  - b. Dans un cabinet dentaire, avant un traitement endodontique
  - c. Dans une pharmacie, avant l'achat de médicaments
  - d. Dans une salle d'attente avec un patient anxieux
2. Quel est le premier instrument demandé par le dentiste ?
  - a. Le localisateur d'apex
  - b. Les limes rotatives
  - c. La fraise ENDO-Z
  - d. La turbine avec une fraise ronde diamantée

**1-b 2-d**

## 2.Esercizi

### 1. Primo trattamento endodontico in uno studio in Francia (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** longueur, irrigation, ciment, digue, anesthésie, limes, localisateur, obturation

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Lyon. Cet après-midi, il doit faire un traitement endodontique sur une première molaire. L'assistante prépare la salle : elle met la \_\_\_\_\_, vérifie l' \_\_\_\_\_ locale et prépare les \_\_\_\_\_ manuelles d'endodontie. Le docteur utilise ensuite le \_\_\_\_\_ d'apex pour trouver la bonne \_\_\_\_\_ de travail et commence la mise en forme canalaire. Il fait une \_\_\_\_\_ à l'hypochlorite plusieurs fois pendant le traitement.

Quand les canaux sont propres et secs, l'assistante prépare le \_\_\_\_\_ endodontique, les pointes de papier, puis l' \_\_\_\_\_ à la gutta-percha avec un condensateur. À la fin, le docteur fait un contrôle occlusal et explique au patient les risques possibles : douleur légère après l'anesthésie, besoin d'un traitement de re-endodontie si l'infection revient, et importance du contrôle chez le dentiste dans six mois.

*Il dottor Martin è un chirurgo-dentista a Lione. Questo pomeriggio deve eseguire un trattamento endodontico su una prima molare. L'assistente prepara la sala: mette la diga, verifica l'anestesia locale e prepara le lime manuali per l'endodonzia. Il dottore usa poi il localizzatore d'apice per trovare la corretta lunghezza di lavoro e inizia la sagomatura del canale. Esegue un'irrigazione con ipoclorito più volte durante il trattamento.*

*Quando i canali sono puliti e asciutti, l'assistente prepara il cemento endodontico, i coni di carta e poi procede all'otturazione con guttaperca usando un condensatore. Alla fine il dottore controlla l'occlusione ed espone al paziente i possibili rischi: lieve dolore dopo l'anestesia, necessità di un ritrattamento endodontico se l'infezione dovesse ripresentarsi, e l'importanza di un controllo dal dentista tra sei mesi.*

1. Pourquoi le docteur utilise-t-il le localisateur d'apex pendant le traitement ?

\_\_\_\_\_

2. Quelles sont les étapes principales après que les canaux sont propres et secs ?

\_\_\_\_\_

## 2. Scegli la soluzione corretta

1. Avant de commencer le traitement, le dentiste \_\_\_\_\_ une anesthésie locale au patient pour éviter toute douleur.

*(Prima di iniziare il trattamento, il dentista inietta un anestetico locale al paziente per evitare qualsiasi dolore.)*

- a. injectez      b. injectais      c. injecte      d. injectons

2. Pendant la procédure, le praticien \_\_\_\_\_ la lime rotative pour nettoyer les canaux. *(Durante la procedura, il medico utilizza la lima rotativa per pulire i canali.)*  
 a. utilisait      b. utilisons      c. utilisez      d. utilise
3. Après l'obturation, le dentiste \_\_\_\_\_ le patient sur les soins à suivre et les risques éventuels. *(Dopo l'otturazione, il dentista informa il paziente sulle cure da seguire e sui rischi potenziali.)*  
 a. informons      b. informe      c. informait      d. informez
4. Lors du contrôle occlusal, vous \_\_\_\_\_ que la morsure est correcte et confortable pour le patient. *(Durante il controllo occlusale, voi verificate che il morso sia corretto e confortevole per il paziente.)*  
 a. vérifiez      b. vérifiait      c. vérifions      d. vérifie
1. injecte 2. utilise 3. informe 4. vérifiez

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Consultation pour traitement endodontique

- Dentiste:** *Bonjour, nous allons commencer par une anesthésie locale pour que vous ne ressentiez aucune douleur.* *(Buongiorno, inizieremo con un'anestesia locale in modo che lei non avverta alcun dolore.)*
- Patient:** 1. \_\_\_\_\_ *(Va bene, può spiegarmi come si svolgerà il trattamento?)*
- Dentiste:** *Bien sûr, d'abord je localise les canaux avec le localisateur d'apex, puis je nettoie avec des limes manuelles d'endodontie et une lime rotative.* *(Certo, prima localizzo i canali con il localizzatore d'apice, poi li pulisco con lime manuali endodontiche e una lima rotativa.)*
- Dentiste:** 2. \_\_\_\_\_ *(Successivamente, l'irrigazione con ipoclorito disinfetta tutto prima dell'otturazione con guttaperca.)*
- Patient:** *Y a-t-il des précautions à prendre après ?* *(Ci sono precauzioni da prendere dopo?)*
- Dentiste:** 3. \_\_\_\_\_ *(Sì, eviti di mangiare finché l'anestesia non sarà passata e, se possibile, mantenga la diga ben posizionata.)*

#### b. Suivi après ré-endodontie

- Dentiste:** *Le ciment endodontique doit bien durcir, et le contrôle occlusal est important pour éviter les douleurs.* *(Il cemento endodontico deve indurire bene e il controllo occlusale è fondamentale per evitare dolori.)*
- Patient:** 4. \_\_\_\_\_ *(Come posso sapere se la guarigione procede bene?)*
- Dentiste:** *Nous utiliserons des pointes de papier pour vérifier l'humidité, et il faudra revenir pour un contrôle.* *(Useremo delle carte assorbenti per verificare l'umidità, e sarà necessario tornare per un controllo.)*

**Patient:** 5. \_\_\_\_\_

*(E se dovessi sentire dolore nel frattempo?)*

**Dentiste:** *Contactez immédiatement la clinique, cela peut être un signe de nécrose pulpaire persistante.*

*(Contatti immediatamente la clinica: potrebbe essere un segno di necrosi pulpare persistente.)*

*1. D'accord, pouvez-vous m'expliquer comment va se dérouler le traitement ? 2. Ensuite, l'irrigation à l'hypochlorite désinfecte tout avant l'obturation à la gutta-percha. 3. Oui, évitez de manger tant que l'anesthésie ne s'est pas dissipée et gardez la digue bien en place si possible. 4. Comment savoir si la guérison se passe bien ? 5. Et si je ressens une douleur entre-temps ?*

#### **4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.**

1. Expliquez à un patient, en termes simples, ce qu'est un traitement endodontique (dévitalisation) et pourquoi il est nécessaire.

\_\_\_\_\_

2. Comment rassurez-vous un patient inquiet avant une endodontie concernant la douleur et l'anesthésie locale ?

\_\_\_\_\_

3. Que conseillez-vous à un patient après une endodontie pour gérer la douleur à la maison et quels médicaments peut-il prendre ou éviter ?

\_\_\_\_\_

4. Quelles recommandations de suivi donnez-vous au patient après l'endodontie concernant l'alimentation et les rendez-vous suivants (contrôle, couronne, etc.) ?

\_\_\_\_\_

#### **5. In 4 o 5 frasi, descrivete come spiegate a un paziente, in francese semplice, che cosa succede durante un trattamento endodontico e cosa deve fare dopo la cura.**

*Je vais vous expliquer le traitement étape par étape. / Pendant le traitement, vous pouvez sentir... / Après le soin, il est important de... / Si la douleur revient, vous devez...*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_